

СТИХИЯ СЛОВА, ПОНИМАНИЕ И РЕЧЕВОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ

Н.А. Туранина

Белгородский государственный институт искусств и культуры

e-mail: turanina@mail.ru

В статье рассматриваются вопросы восприятия, понимания и интерпретации художественного текста. Центральное место в статье занимает теория речевого воздействия. Автором описаны этапы и технология речевого воздействия, а также его типы.

Ключевые слова: логосфера, слово, языковая личность, речевое воздействие, понимание текста.

Все мы живем в языковой среде – логосфере и, конечно, для каждого важен не только чистый воздух, вода и пища, но и чистое речевое пространство.

Учёные о логосе, разумной силе мира, живущей в слове, было разработано в глубокой древности античными философами-стоиками. Вопрос о сущности слова волновал ученых на протяжении многих веков и решался по-разному. Кто-то видел в слове случайный набор звуков, кто-то усматривал прямую связь звуковой оболочки слова со стоящим за ней содержанием. Платон утверждал, что имена устанавливаются в соответствии с природой вещей, Демокрит, напротив, считал, что имена совершенно с природой вещей не связаны. В средние века проходили споры номиналистов и реалистов. Номиналисты были близки к точке зрения Демокрита, реалисты – Платона. В XVII-XX веках в науке господствовал номинализм. С реалистическим направлением в языкознании связаны имена русских религиозных философов о. Сергия Булгакова, о. Павла Флоренского и Алексея Федоровича Лосева. А.Ф. Лосев рассматривал слово как проводник энергии, писал об особой, энергичной силе слова: «Слово - могучий деятель мысли и жизни. Слово поднимает умы и сердца, исцеляя их от спячки и тьмы. Слово двигает народными массами и есть единственная сила там, где, казалось, уже нет надежд на новую жизнь. Когда под влиянием вдохновенного слова пробуждается в рабах творческая воля, у невежд – светлое сознание, у варвара – теплота и глубина чувства; когда родные и вечные слова и имена, забытые или даже поруганные, вдруг начинают сиять и светом, и силой, и убеждением, и вчерашний лентяй делается героем, и вчерашнее тусклое и духовно-нищенское состояние – яркотворческим и титаническим порывом и взлетом; - называйте это тогда как хотите, но, по-моему, это гораздо больше, чем магия, гораздо сильнее, глубже и интереснее, чем какая-то суеверная и слабенькая «магия»¹ Слово, будучи материальным по своей сути, состоящим из звуков, несет в себе идеальное содержание – мысли, чувства, настроения, духовный мир человека. Слово – та ниточка, которая соединяет в человеке его материальную и духовную сущность, и поэтому в слове заложена огромная сила - сила речевого воздействия одного человека на другого.

¹ Лосев А.Ф. Бытие. Имя. Космос. М., 1993. С. 627.

Способность человека понимать своего собеседника – не менее важная характеристика языковой личности, чем умение создавать высказывание. Если порождение речи протекает по схеме: «мотив – мысль – внутренняя речь – внешняя речь», то для процесса понимания характерна обратная последовательность: «внешняя речь – мысль – мотив».

Проблемы понимания художественного текста исследуются в герменевтике. Длительное время герменевтика ограничивалась истолкованием религиозных текстов. В настоящее время понятие «текст» в герменевтике рассматривается широко. Считается, что оно применимо по отношению к разным знаковым системам (например, к культуре), и не только к естественному языку. Герменевтику интересует человек, живущий в пространстве культуры, в мире социально-исторических ценностей и личностных смыслов. Основы философской герменевтики как теории понимания были заложены Ф. Шлейермахером и далее получили своё развитие в трудах В. Дильтея, М. Хайдеггера, Г. Гадамера и других учёных. Ф. Шлейермахер выделил в тексте предметно-содержательный и индивидуально-личностный аспекты и определил основные задачи герменевтики: 1) «объективное» («грамматическое») истолкование; 2) «психологическое». Грамматическое истолкование направлено на анализ текста как части лексической системы языка, психологическое – на исследование индивидуального стиля автора. За текстом, по мнению Ф. Шлейермахера, стоит «уникальная субъективность». В настоящее время существуют различные типы герменевтик: литературная, юридическая, философская, религиозная.

В психолингвистической литературе понимание рассматривается как процесс, заключающийся в преобразовании принятых в данной культуре знаков (сочетаний букв или звуков) в мысли, и исследуется чаще всего на материале художественного текста.

Проблема понимания тесно связана с речевым воздействием и способностью человека к декодированию информации. Это особенности представлены в научной литературе следующим образом:

1. Осмысленность восприятия речи. Воспринимающий всегда стремится приписать смысл языковым структурам, даже таким квазипредложениям, как: «Сяпали калушата по напушке»;

2. Поэтапное восприятие языковых единиц. Смысловое восприятие начинается с выделения слов и их понимания, далее декодируются предложения и затем уже текст в целом;

3. Вероятностное прогнозирование. Большая часть того, что мы слышим, определяется нашим опытом прогнозирования в речи. Мы предвосхищаем, «дообраиваем» то, что должны услышать, поэтому можем понимать сильно искажённую и детскую речь;

4. Сжатие текста в процессе восприятия до смысловых ядер. Понимание (в отличие от порождения речи, представляющего развёртывание) есть процесс свёртывания. В процессе понимания необходимо выделить главные, конструирующие смысл ключевые слова. В письменной речи «читающий человек не только выделяет отдельные смысловые ядра текста, но и сопоставляет их друг с другом, часто возвращаясь к уже пройденным местам. Этот процесс активного анализа и уточнения содержания текста путем сопоставления его элементов можно обозначить как «анализ через сличение или синтез»². Выделение смысловых ядер в устной речи связано с

² Лурия А.Р. Язык и сознание. М., 1979. С. 238.

определёнными трудностями, поскольку возвратиться назад нельзя, однако можно переспросить (если позволяет речевая ситуация).

В современном языкознании появилась специальная наука — теория речевого воздействия.

Речевое воздействие (РВ) — это регуляция деятельности одного человека другим при помощи речи. Существует широкое и узкое понимание речевого воздействия. В узком понимании РВ — это целенаправленное речевое воздействие в средствах массовой информации, рекламе, агитационных выступлениях. РВ в широком смысле — любое речевое общение. Каждый человек ежедневно является субъектом и объектом РВ. Речевое воздействие может быть направлено на одного человека, на массу людей, кроме того, речевое воздействие может быть направлено человеком на самого себя.

Речевое воздействие имеет в своей основе психологические процессы: внушение, убеждение, «заражение»³. Внушение и «заражение» связаны с подсознанием, убеждение опирается на сознание человека. Все типы РВ мы можем ежедневно наблюдать в телевизионной рекламе.

Речевое воздействие, основанное на внушении и заражении, является, по сути, манипулированием. Убеждение является речевым воздействием в полном смысле этого слова. Это вовсе не означает, что убеждение, основанное на апелляции к человеческому разуму, должно быть не эмоциональным. Напротив, лишь слово, пропущенное через сердце, может оказывать какое-либо воздействие на человека.

В зависимости от преследуемой цели можно выделить разные типы речевого воздействия:

1. Идеологически-ориентированное РВ (агитационные выступления в СМИ, на митингах, статьи, эссе, монографии, и т.п.); главная цель идеологического воздействия — способствовать утверждению господствующей идеологии в сознании людей или перестроить категориальную структуру сознания человека при смене одной идеологии на другую; идеологическое речевое воздействие связано с введением в сознание человека новых концептов и реструктуризацией уже известных. В XX веке в России дважды поменялась господствующая идеология. Причём собственно речевое воздействие было наиболее сильным после Октябрьской революции. Мечтая построить государство, основанное на разуме, большевики придавали слову очень большое значение, многие из них были прекрасными ораторами.

2. Прагматически-ориентированное речевое воздействие — один из самых распространённых типов РВ в наши дни (анонсы, проспекты, деловые переговоры). Его главная цель — получение выгоды. Ярким примером прагматически-ориентированного РВ в литературе являются беседы Чичикова с помещиками. В современной жизни мы постоянно наблюдаем этот тип речевого воздействия в рекламе, задача которой заставить потребителя купить рекламируемый товар.

3. Правозащитное РВ — направлено на оправдание или осуждение кого-либо (к этому типу РВ относятся не только речи адвоката и прокурора, но и оправдательные и обвинительные монологи в домашней обстановке).

4. Художественно-ориентированное РВ (художественная литература), По поводу художественно-ориентированного РВ нет единой точки зрения. Первая точка зрения выражена словами Н. Некрасова: «Поэтом можешь ты не быть, но

³ Тарасова И.П. Структура личности коммуниканта и речевое воздействие // Вопросы языкознания. 1993. № 5.

гражданином быть обязан». Вторая точка зрения: художественная литература – это способ самовыражения человека, и основное её воздействие – эстетическое.

5. Духовно-нравственное РВ (публицистические тексты, проповеди, беседы, молитвы) направлено на формирование в человеке нравственных качеств. Молитва имеет большую очистительную силу для души человека. Молящийся человек стремится стать лучше, искренне раскаивается в своих грехах. Огромная сила нравственного воздействия содействия содержится и в художественной литературе.

6. Телесно-ориентированное РВ («белые» и «чёрные» заговоры, аффирмации, настрои и т.п.) - направлено на улучшение или ухудшение здоровья человека.

7. Эмоционально-ориентированные РВ способствуют улучшению или ухудшению настроения человека и может быть положительным (компонент, похвала, одобрение и т.п.) и отрицательным (осуждение, оскорбление, угроза, колкости, издёвки и т.п.).

Способность к пониманию (или непониманию) скрытых смыслов – яркая характеристика языковой личности. Эта способность связана с ассоциативно-вербальной сетью человека, с интуицией и фоновыми знаниями; с умением мыслить, с одной стороны, ассоциативно, с другой стороны, обобщённо. Для понимания скрытого смысла нужны знания и определённые качества мышления. Каждый подтекст имеет свой «ключ», помогающий понять скрытый смысл текста. «Ключи» бывают разными:

1. Философский «ключ» предполагает умение обобщать, видеть общее в отдельном и частном, философский подтекст содержится в пословицах, притчах, иносказаниях;

2. Энциклопедический – связан с различными фоновыми знаниями (историко-культурными, медицинскими, естественно-научными и др.);

3. Интертекстовый «ключ» предполагает знание текстов мировой литературы; с ним связан такой литературный приём, как аллюзия (отсылка к известному тексту): «Молилась ли ты на ночь, Дездемона?»;

4. Образно-символический «ключ» связан с умением «прочитывать» художественно-образные средства языка, со знанием символов-топосов культуры. Иногда один и тот же символ имеет разные толкования, поэтому вызывает неодинаковые понимания подтекста, что и произошло при толковании стихотворения, приведённого в начале параграфа. Ночь, луна – символы романтизма. Кусочек мыла - знак обыденной жизни. Завывание собаки – предвестник беды. Трактор – символ спокойной мирной жизни, за которую «мы боремся». Как видим, весь текст построен на противопоставлениях, некоторые из них и были отмечены при толковании стихотворения. Лишь немногие участники эксперимента сумели подняться на уровень обобщения, сказав, что смысл текста в абсурдности человеческого бытия;

5. Прагматический подтекст может быть понят только в случае знания ситуации, говорящего и слушающего и их взаимоотношений. Ничего не значащее предложение: «Там будут Сидоровы», - может содержать самый разнообразный подтекст.

Эффективность понимания определяется знанием языка, богатством и разнообразием концептосферы человека, психологическими особенностями, знанием ситуации, в связи с чем можно выделить различные уровни понимания: языковой, когнитивный, психологический и прагматический.

Список литературы:

1. Лосев А.Ф. Бытие. Имя. Космос. М.: Мысль, 1993. 958 с.
2. Лурия А.Р. Язык и сознание: монография. М.: Издательство МГУ, 1979. 320 с.
3. Тарасова И.П. Структура личности коммуниканта и речевое воздействие // Вопросы языкознания. 1993. № 5. С. 70-82.

ELEMENTS OF THE WORD, UNDERSTANDING AND SPEECH INFLUENCE

N. A. Turanina

Belgorod state institute of arts and culture
e-mail: turanina@mail.ru

In article questions of perception, understanding and interpretation of the art text are considered. The central place in article is taken by the theory of speech influence. The author described stages and technology of speech influence, and also its types.

Keywords: logosfer, word, language personality, speech influence, understanding of the text.
